

О. М. Карпова

## ЕЩЕ РАЗ О ТИПОЛОГИИ СЛОВАРЕЙ (На материале английских словарей нового поколения)

Обобщаются авторитетные типологии английских словарей, предложенные отечественными и зарубежными учеными на рубеже XX—XXI вв. Выделяются основные параметры классификаций, предлагается авторская типология словарей на материале специальных словарей. Рассматриваются новые тенденции в классификации справочников нового поколения, продиктованные антропоцентрическим характером современной лексикографии.

**Ключевые слова:** типология, классификация, признак, параметр, словарь, общий, специальный.

The paper describes typologies of English dictionaries offered by Russian and foreign scholars in the XX-th — XXI-st cc. Different parameters of classifications are discussed and the author's dictionaries typology based on specialized dictionaries is offered. The paper covers recent tendencies in classification of new English dictionaries, caused by anthropocentric character of modern lexicography.

**Key words:** typology, classification, feature, parameter, dictionary, general, specialized.

Вопрос о типологии словарей всегда считался основным вопросом теории лексикографии, поскольку разнообразие жанров существующих справочников, способов регистрации и лексикографической обработки входных единиц изначально вызывал мысль о необходимости их классификации. Этот вопрос стоял во всех национальных лексикографиях, в том числе и английской, которая имеет богатую историю и самое большое разнообразие словарей различных типов и объемов, создание которых восходит к XVI в. [8].

Интересно отметить тот факт, что прикладная сторона английской лексикографии долгое время формировалась и развивалась без опоры на какую-либо теорию (за исключением теории литературного авторитета, когда нормой английского словоупотребления считался язык великих писателей: Чосера и Шекспира) вплоть до XIX в., пока в Англии не появилось Филологическое общество, которое занялось разработкой принципов формирования словарей английского национального языка [2, с. 33]. Тогда и появились первые классификации словарей английского языка, которые были **предписывающими** (т. е. их составители диктовали соотечественникам норму словоупотребления авторитетных писателей) и позднее, в XIX в. — **регистрирующими** (фиксирующими все общеупотребительные слова английского языка) [2, с. 35].

К XX в. английская лексикография накопила значительный опыт по созданию не только авторитетных толковых словарей национального языка, но и обогатилась большим разнообразием специальных справочников: словарей языка писателей, пословиц, цитат, литературных памятников, фразеологических, сленговых, учебных, диалектных, словарей имен собственных, сочетаний, правильности речи и т. д., которые отличались как по составу, так

и оформлению мега-, макро- и микроструктуры и, безусловно, требовали классификации. Так в теории английской лексикографии впервые появилось самое простое деление словарей английского языка на **словари для общих и для специальных целей** [18, с. 39—40]. К первым относились нормативные толковые словари английского языка, ко вторым — все справочники, регистрирующие и обрабатывающие отдельные слои лексики (сленг, диалектизмы, идиомы, архаизмы, неологизмы и т. п.).

Следует отметить, что вопросами типологии словарей в прошлом веке занимались многие ученые, однако только в 30-е годы XX в. выдающийся советский лингвист Л. В. Щерба впервые в мировой лексикографии выдвинул теоретически обоснованную классификацию словарей [4], которая стала базой для последующих типологий во многих национальных лексикографиях, в том числе, и в английской. Для своего времени эта типология была вполне приемлемой и отражала основные характеристики лингвистических и энциклопедических справочников начала XX в. Однако с течением времени с появлением новых типов словарей она потребовала модификации и выделения новых параметров классификации, которые не были предусмотрены в типологии Л. В. Щербы.

Пожалуй, наиболее достойным продолжателем типологических исследований в области теоретической лексикографии стал С. Ландау, предложивший такие параметры классификации словарей, как: количество языков; финансирование словарных проектов; возраст пользователя; размер словаря; граница тематического охвата языкового материала; ограничение аспектов языка; входная единица и некоторые другие [12, с. 18—19]. Его классификация словарей долгое время оставалась образцом для создателей последующих поколений английских словарей, которые лишь добавляли параметры для характеристики существующих и вновь изданных справочников для общих и специальных целей [19].

На рубеже XX—XXI вв. в английской лексикографии вместе с изданием значительного количества монографий [16, 17] и учебников по английской лексикографии А. Бежуа [6], Х. Джексона [10], Б. Аткинса и М. Ранделла [5], обобщающих инновационные теоретические и прикладные проекты, появились и новые типологии словарей. Наряду с общепринятыми признаками классификации словарей они отличались такими новыми параметрами, как: формат, объем, размер словаря, критерии отбора лексики в словник, способы лексикографической обработки входных единиц и т. д.

Более того, в последнее время английская национальная лексикография пополнилась большим жанровым разнообразием справочников, которые выходят за рамки существующих классификаций и расширяют само понятие лексикографии до **reference science**, включающей составление новых справочных ресурсов (указателей, календарей и других справочных пособий). Такая ситуация привела к классификациям словарей не по одному, а по ряду признаков. Например, в современной английской лексикографии традиционное противопоставление словарей по объекту описания — **лингвистический /энциклопедический** словарь становится менее актуальным.

В связи с интенсивной миграцией населения в развитие страны из стран третьего мира и в связи с этим изменением понятия *native speaker* (а соответственно, и самого профиля пользователя) возникает промежуточный тип словаря — **толково-энциклопедический**, который совмещает черты одновременно лингвистического и энциклопедического справочника. Так,

в макроструктуру нового типа толкового словаря английского языка вводятся подробные грамматические очерки, а также культурные реалии, незнакомые новым членам общества, и другая экстралингвистическая информация, требующая толково-энциклопедического описания. Сюда входят наименования из заимствованных культур иммигрантов в целях сохранения их национальной идентичности: названия праздников, еды, напитков, танцев и т. п.

К одноязычным, двуязычным и многоязычным словарям примыкает вновь появившаяся разновидность справочника — **билингвализированный словарь**, который представляет собой перевод авторитетных английских словарных изданий на другие национальные языки.

Претерпевает изменение и признак **объема словаря**, по которому ранее выделялись большие (big), средние (concise) и малые (pocket) словари. Так, по запросам пользователя появляются справочники нового печатного формата — мини словарики (gem dictionaries), особенно востребованные студентами и школьниками из-за удобного формата и компактного представления материала.

Следует отметить, что авторы многих современных типологий словарей, не включая в классификационные параметры такой показательный признак, как **лексикографическая форма**, т. е. способ представления материала в словнике, который позволяет выделить конкордансы, индексы, глоссарии, толковые словари и тезаурусы. Более того, за последние годы в английской лексикографии развивается **гибридная лексикографическая форма** — алфавитно-понятийный словарь, который также следует учитывать при классификации словарей нового поколения, когда в целях оптимизации информационного поиска в одном томе объединяются алфавитный и понятийный способ расположения материала.

Следующие важные параметры классификации словарей — это **полнота/ дифференциальность словника** (по которому лингвистические и энциклопедические словари, представленные в различных лексикографических формах) будут иметь полную или дифференциальную макроструктуру. А **полнота/дифференциальность лексикографической разработки** входных единиц позволяет разделить современные словари английского языка на полные и дифференциальные по лексикографической разработке слова (в зависимости от его лексикографической формы).

С развитием в новом веке наряду с профессиональной лексикографией таких направлений, как волонтерская, партнерская, рецензирование словарей и т. п. появляются и новые классификационные параметры. Среди них особую важность имеет параметр **междисциплинарности**, который отражает связь современной лексикографии с другими науками. В первую очередь, — с новыми информационными технологиями, культурологией, терминоведением и т. п. [14, с. 26].

В XXI в. особо интенсивно развиваются специальные словари английского языка: языка писателей, цитат, сленга, пословиц, терминов различных предметных областей и др. [1, с. 41], где первостепенную роль играют учебные словари английского языка, поскольку с постоянно возрастающей ролью английского языка как языка межнационального общения, приходит интерес к использованию учебных словарей английского языка в процессе обучения лексике и грамматике. Учебная направленность многих других групп справочников также усиливается, требующая выделения в новых классификациях словарей признака **учебной направленности** словаря [9]. Появляются различные типы учебных лингвистических справочников:

лексической и грамматической сочетаемости, произносительные, идиом, фразовых глаголов и т. д., а также большое количество учебных терминологических словарей для студентов неязыковых вузов и т. д.

Безусловно, в век цифровизации (диджитализации) общества [11] наблюдается интенсивное развитие Интернет лексикографии и создание разнообразных электронных справочных ресурсов и порталов, которые требуют новых классификаций словарей и, соответственно, введения новых параметров [7]. Самое простое деление всех существующих лингвистических и энциклопедических одноязычных и двуязычных словарей для общих и специальных целей производится **по новому формату представления материала в словаре** на печатный, электронный (на компакт диске) и он-лайн словарь [13, 15].

Более того, в связи с изучением запросов и требований пользователей словарей английского языка нового поколения не только через анкетирование, но и программу окулографии (отслеживание количества обращений к определённом справочнику в Интернете), все классификации выдвигают параметр **адресата** словарей на первое место [3, с. 168].

Таким образом, в настоящее время тип словаря современного английского языка можно определить только сочетанием ряда признаков, среди которых предлагаются следующие:

- адресат или целевая группа пользователей,
- формат представления материала в словаре.
- объект описания входных единиц,
- общий или специальный характер словаря,
- междисциплинарность,
- язык,
- объем словаря,
- его лексикографическая форма,
- полнота/дифференциальность словника,
- полнота/дифференциальность лексикографической разработки слова,
- учебная направленность словаря.

В заключении отметим, что репертуар классификационных параметров, безусловно, будет меняться с появлением новых типов словарей английского языка и с развитием теоретической и прикладной лексикографии вообще, и английской, в частности.

#### *Библиографический список*

1. *Денисов К. М., Карпова О. М.* Современная мировая лексикография и эволюция ее научной парадигмы // Вестник Ивановского государственного университета. 2018. Вып. 1 (18). С. 39—44.
2. *Карпова О. М.* Английская лексикография : учебное пособие для студ. выс. учеб. заведений. М. : Академия, 2010. 175 с.
3. *Карпова О. М.* О новом типе словаря в современной лексикографии // Материалы Международной научно-практической конференции «Культура языка и экология слова: русский язык в XXI веке», посвящённой памяти Льва Ивановича Скворцова (1934—2014). 15—16 апреля 2016 года / Владимирский филиал ФГОБУ ВО «Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации». Владимир, 2016. С. 167—171.

4. Щерба Л. В. Опыт общей теории лексикографии // Языковая система и речевая деятельность / ред. Л. П. Зиндер, М. И. Матусевич. Л. : Наука, 1974. С. 413—418.
5. Atkins B., Rundell M. The Oxford Guide to Practical Lexicography. Oxford ; New York : Oxford University Press, 2008. 552 p.
6. Béjoint H. The Lexicography of English: Origins to Present. Oxford : Oxford University Press, 2010. 458 p.
7. Granger S., Paquot M. Electronic Lexicography. Oxford : Oxford University Press, 2012. 532 p.
8. Cowie A. P. The Oxford History of English Lexicography. Oxford : Oxford University Press, 2008. 1312 p.
9. Heuberger R. Learner`s Dictionaries. History and Development; Current Issues // Oxford Handbook of Lexicography / ed. by P. Durkin. Oxford : Oxford University Press, 2016. P. 24—32.
10. Jackson H. Lexicography. An Introduction. London ; New York : Taylor & Francis e-Library, 2003. 190 p.
11. Karpova O. Russian Lexicography in the Era of the Internet // The Routledge Handbook of Lexicography / ed. by Pedro A. Fuertes-Olivera. London ; New York : Routledge, 2018. P. 619—635.
12. Landau S. I. Dictionaries. The Art and Craft of Lexicography. Cambridge : University Press, 1996. 370 p.
13. Lew R. Research into the Use of Online Dictionaries // International Journal of Lexicography. 2015. Vol. 28, N 2. P. 232—253.
14. Lexicography in the 21<sup>st</sup> Century” / ed. by S. Nielsen, S. Tarp. Amsterdam ; Philadelphia : John Benjamins Publishing Company, 2009. 341 p.
15. Nesi H. The Demands of Users and the Publishing World: Printed or Online, Free or Paid for? // The Oxford Handbook of Lexicography / ed. by Ph. Durkin. Oxford : Oxford University Press, 2016. P. 579—589.
16. The Routledge Handbook of Lexicography / ed. by Pedro A. Fuertes-Olivera. London ; New York : Taylor & Francis Group, 2018. 809 p.
17. The Oxford Handbook of Lexicography / ed. by P. Durkin. Oxford : Oxford University Press, 2016. 700 p.
18. Svensen B. Practical Lexicography. Principles and Methods of Dictionary-Making. Oxford : Oxford University Press, 2008. 285 p.
19. Swanepoel P. Dictionary Typologies: A Pragmatic Approach // A Practical Guide to Lexicography / ed. by P. van Sterkenburg. Amsterdam ; Philadelphia : John Benjamins Publishing Co. 2003. 459 p.